

序

说话是交际的需要,然而它是一门艺术。生活中,我们与他人交往,有许多话不便于直说或不宜过于直白,客套、避讳也在所难免。此外,我们对人祝愿、安慰、称赞、进言、规劝、叙己……在什么场合,对谁说话,怎么说,历来很有讲究。话语说得得体或恰当,有时可谓“一字千金”。

委婉语是现代社会中人们普遍使用的一种语言。在某种意义上,它是人际关系的润滑剂。“委婉语”的英文单词 euphemism,源自希腊语,是“好言语”的意思。所谓委婉语,顾名思义,是在与人为善的前提下,对某个事物、问题采用委曲、婉转的说法,表明态度,或发表见解。委婉语容易为人接受,心悦诚服,乃至得到慰藉、启发和激励。通俗地说,相对于直来直去,是换一种说法。委婉语通常采用含蓄、比喻、象征、引用、借代、褒饰、称赞、戏谑、抑己的手法。有的俗语、谚语等,也是极好的委婉语。好的委婉语,有时还有幽默的味道,令人开怀。

人是有思想的文化动物,每个人都有自己对事物、问题的看法,希望得到他人的认同或开导,同时也希望自己的品位得到提升。作为交际工具的语言是文化的外在表现之一。而语言

具有弹性,这主要是指用不同的话,或以不同的表达方式,会带来不同的效果。随着社会文明程度的提高,人与人交往所使用的语言,愈来愈具有软性。与人恭敬,于己谦卑,恰恰是做人的美德。委婉语与对人故作姿态,刻意阿谀奉承,有着本质的区别。委婉语通常反映了人的修养,以礼貌代替粗俗,以含蓄代替直说,以柔软代替生硬,以婉转代替刺激,有助于改善人际关系。它不但表现人的心灵美,而且体现一种语言美,含有语言之妙韵,所谓“余音缭绕”、“颊齿留香”即是。直截了当,硬梆梆的语言,一般的来说,不符合人们的心理接受法则,并且常为人抵触以至拒之门外。更不要说,那些强词夺理,充满火药味的语言了。许多无谓的隔阂、争吵,往往是与使用语言不当相关的。殊不知,日常生活中人与人交际,是为了取得心灵的沟通、理解,为了彼此情感的愉悦,为了互相帮助和增进合作。

编纂一本切实可用的委婉语工具书,相信为读者亟需,也不失为一个有创意的尝试。笔者尽可能从古今中外的典籍、书信、文论和民间的俗语、谚语等方面,广泛搜求,并加以筛选。所选词条,力求简洁、有生命力,其中有书面语,有口语,适合不同年龄、不同层面和不同职业人的交往需求,无论待人接物,还是叙述自己,尽量能派上用场。本书以我国带有民族色彩的委婉语为主,有不少是约定俗成的,在有的方面也

穿插一些国外的词条,为本书增色不少。顺便说来,由于文化心理的差异,欧美的委婉语大都轻松俏皮,颇有趣味,让人忍俊不禁,是一大特色,国内了解甚少,想必对我国的读者有开阔眼界和借鉴的意义。

收入本书的委婉语,共约 5 100 余条。为方便检索,特加以分类编排,有礼貌·往来、激励·赞美、条件·境况、规劝·批评、慰问·吊唁、情感·思念、处事·场面、人体·生理、岁时·物称、称谓·职业、秉性·缺点、品评·鉴赏 12 大类。每条均有释义,或者标明用法,便于正确使用。有的还标有出处、典故。

语海浩瀚,作为语言的分支,委婉语仍然是个值得进一步挖掘的题材。生活之树常青,随着时代的进步,新的委婉语也在不断涌现。对委婉语笔者目前所掌握的仍然有限,加上学识谫陋,拙书或有错谬之处。诚请有关专家和广大读者提出宝贵的批评建议,以待今后有机会再版时修订。

王雅军

2005 年 3 月于沪上澡心斋

凡 例

一、本词典共收各类委婉语约 5 100 条。

二、本词典所收委婉语,按不同的内容和使用需要分为礼貌·往来、激励·赞美、条件·境况、规劝·批评、慰问·吊唁、情感·思念、处事·场面、人体·生理、岁时·物称、称谓·职业、秉性·缺点、品评·鉴赏 12 大类。类下又含大小主题 120 余个。

三、所收委婉语,均有释义或用法,有的还标有出处、典故等。

四、有些条目还引出词义的其他条目,如“伏愿”之后,附有“伏冀”、“伏请”、“伏祈”。

五、有的条目的解释,是语境的特指,而非泛指,如“感同身受”,还有其他含义,不另行标明。

目 录

礼貌·往来

| | |
|----|----|
| 客套 | 1 |
| 邀请 | 9 |
| 感谢 | 13 |
| 请托 | 17 |
| 自谦 | 24 |
| 致歉 | 30 |
| 谢绝 | 35 |
| 馈赠 | 39 |
| 祝颂 | 43 |
| 自贬 | 50 |

激励·赞美

| | |
|----|-----|
| 品德 | 55 |
| 志向 | 59 |
| 才华 | 67 |
| 操守 | 73 |
| 容貌 | 78 |
| 爱情 | 85 |
| 性情 | 88 |
| 器物 | 92 |
| 情谊 | 96 |
| 名声 | 101 |

条件·境况

| | |
|----------|-----|
| 居住 | 106 |
| 家境 | 110 |
| 自得 | 113 |
| 寂寞 | 116 |
| 悲怀 | 119 |
| 怀孕 | 122 |
| 婚姻 | 124 |
| 生育 | 127 |
| 病恙 | 130 |
| 坎坷 | 133 |
| 飘零 | 136 |
| 死亡 | 138 |
| 危机 | 145 |
| 灾难 | 148 |

规劝·批评

| | |
|----------|-----|
| 振作 | 152 |
| 追求 | 156 |
| 知行 | 160 |
| 专一 | 164 |
| 惜时 | 167 |
| 平和 | 173 |
| 理性 | 176 |
| 大度 | 182 |
| 达观 | 186 |
| 祸福 | 190 |

| | |
|----------|-----|
| 批评 | 195 |
| 岁时·物称 | |
| 时令 | 203 |
| 日月 | 207 |
| 书信 | 211 |
| 花果 | 216 |
| 禽兽 | 221 |
| 其他 | 225 |
| 情感·思念 | |
| 钦敬 | 232 |
| 爱恋 | 237 |
| 思慕 | 242 |
| 欣慰 | 250 |
| 忧伤 | 255 |
| 希望 | 260 |
| 人体·生理 | |
| 老迈 | 265 |
| 胖 | 268 |
| 瘦 | 270 |
| 脑子 | 273 |
| 内脏 | 275 |
| 心脏 | 278 |
| 乳房 | 280 |
| 眼睛 | 283 |

| | |
|----------|-----|
| 鼻子 | 286 |
| 毛发 | 287 |
| 性事 | 291 |
| 裸体 | 297 |
| 排泄 | 299 |

称谓·职业

| | |
|------------|-----|
| 亲属 | 302 |
| 文化 | 308 |
| 教育 | 312 |
| 企业 | 315 |
| 公共管理 | 317 |
| 服务业 | 319 |
| 商业 | 321 |
| 其他 | 323 |

处事·场面

| | |
|----------|-----|
| 私会 | 327 |
| 反目 | 329 |
| 斗殴 | 332 |
| 其他 | 334 |

秉性·缺点

| | |
|----------|-----|
| 外向 | 340 |
| 内倾 | 341 |
| 急躁 | 343 |
| 寡断 | 345 |

| | |
|----------|-----|
| 嫉妒 | 347 |
| 小气 | 349 |
| 懒惰 | 350 |
| 嘴贪 | 352 |
| 傲慢 | 354 |
| 淫欲 | 356 |
| 撒谎 | 359 |
| 激愤 | 362 |

品评·鉴赏

| | |
|----------|-----|
| 创新 | 366 |
| 境界 | 368 |
| 辞采 | 372 |
| 风格 | 380 |
| 韵致 | 385 |
| 情感 | 392 |
| 想像 | 395 |
| 瑕疵 | 398 |

慰问·吊唁

| | |
|----------|-----|
| 疾患 | 400 |
| 失意 | 406 |
| 贫困 | 411 |
| 老境 | 415 |
| 吊唁 | 420 |

礼貌·往来

1 客套

幸会 意为认识您很高兴、很荣幸。“会”，即相逢，会面。

久仰 意为心中对您早已仰慕。多用于与有一定地位和影响的人初次见面。

久违 意为好久没有与您见面或通信了，含有牵挂意。

芳名 通常用于询问年轻女性姓名的客套语。

芳龄 通常用于询问年轻女性年龄的客套语。

芳容 通常用于称颂女子容貌的客套语。

芳颜 通常用于称颂女子容颜的客套语。

贵庚 用于询问中青年或老人的年龄。“庚”，指年龄。

贵诞 用于指称有一定地位的人的生日。也作“华诞”、“贵降”。

贵体 用于询问客人的身体状况或向名流问安。

贵恙 用于询问客人或有地位人的疾病是否痊愈。也作“清恙”、“玉恙”。

接风 意为请远道而来的客人吃饭。也作“洗尘”、“拂尘”。

葵藿 喻指忠诚倾慕。“葵”，即葵花；“藿”，即豆叶。三国魏曹植《求通亲亲表》：“若葵藿之倾叶，太阳虽不为回光，然终向之者，诚也。”意为葵花常朝着太阳。唐杜甫《自京赴奉先县咏怀五百字》：“葵藿倾太阳，物性固莫夺。”

台爱 用于受到长辈、老师或名人、众人等给予的关爱。“台”，敬辞。

台教 用于对老师或尊长给予教导的敬辞。

台谅 用于祈请老师或尊长给予原谅的婉辞。

垂教 用于对老师或尊长的婉辞，祈请给予教导。

垂护 用于对亲友、近邻或有一定地位的人的婉辞，祈请给予帮助照料。或作“垂慈”。

垂询 含有谦卑之意，感念给予信任，前来咨询。较多用于企业、商家、中介服务机构。

垂鉴 用于对尊长、名流或上司的婉辞，祈请给予审察。

垂览 用于向尊长、名流或上司呈上自己文章作品的婉辞，祈请给予指正。

垂示 用于对尊长或上司的婉辞，祈请给予指示。

垂念 用于对尊长、亲戚的婉辞，祈请或称颂给予关怀。

垂宥 用于对尊长、名流的婉辞，祈请给予原谅。

雅爱 用于受到他人关爱、厚爱的敬辞。

雅望 用于表示不辜负对方美意期望的婉辞。或作“雅嘱”。

雅正 用于赠送给他人书籍或作品请予指正的婉辞。或作“雅教”。

斧正 用于向师长或有一定地位的人赠送自己文章作品的婉辞，祈请给予指正。

钧正 用于向尊长或上司呈文或赠送作品的婉辞，祈请给予指正。

清正 用于请人对自己的文章作品给予指正。也作“清教”、“清诲”。

海涵 用于请别人多多包容或原谅。

海量 用于称颂人的心胸宽阔，也可形容一个人的酒量。

俯纳 用于对尊长、尊贵的客人请采纳意见或接受礼物。

伏望 用于向客人提出希望。“伏”，低首意。也作“伏冀”。多用于书面语。

伏恳 用于向尊长、尊贵的客人提出请求。也作“伏祈”、“伏冀”、“伏请”。多用于书面语。

赐教 用于对师长、专家或在社会上有一定影响的人物的客套语，祈求给予教导。也作“俯教”。

赐正 用于对师长、专家或在社会上有一定影响的人物的客套语，祈求给予指正。

赐荐 用于对有一定社会地位的人的客套语，祈求给予推荐。

赐纳 用于对有一定社会地位的人的客套语，祈求收下礼物。

高见 用于称颂别人发表的意见。也作“明见”、“高论”。

高就 用于询问别人从事的职业或称颂别人得到更高的职位。

嘉惠 用于称颂别人给予的好处。

嘉谕 用于称颂尊长或老师、有一定地位的人给予的忠告、教导。“谕”，指晓谕。

拜服 意为对对方观点、所作所为或才识十分钦佩。也作“拜伏”。

拜识 用于对名人或有一定社会地位的人的初次相识。

拜请 用于邀请师长或尊贵的客人参加某项活动。

拜访 意为怀着谦卑的心情来访问。“拜”，敬辞，亦是用于表示敬意的礼节，广泛用于值得尊敬的人士和亲朋好友。或作“拜会”、“拜见”、“拜望”、“造访”、“进谒”、“访谒”、“晋谒”、“晋拜”、“叩见”、“叩谒”。

拜好 用于书信开头的问候语，以表示对对方的客气。

拜问 用于向长于自己或有一定地位的人提问的婉辞。

拜聆 含有恭恭敬敬，倾听教导、教诲之意。“聆”，即聆听。

拜读 意为很恭敬地读对方的文章、书信、作品或出版的书。

拜领 意为以恭敬的态度接受对方的教言或馈赠。也作“拜受”。

拜上 用于转达受托之人的客套语，也可用于书信末尾署名后表示对对方的尊敬。

拜别 意为很恭敬地与对方告别。也作“拜辞”。

拜送 意为很恭敬地送别对方。

谢别 意为怀着感激的心情向您辞别。

恭谒 意为恭恭敬敬地登门拜见。

恭迓 意为恭恭敬敬地前来迎接。或作“奉迓”、“恭迎”、“拜迎”。

恭候 意为很恭敬地迎候您的到来。“候”，盼望，等候。用于对有一定地位和影响的人。或作“拜候”。

恭听 意为恭恭敬敬、专心致志地倾听。

恭送 意为恭恭敬敬地为人送行。

访教 意为上门请教。“访”，即拜访。

叩访 意为登门拜访。“叩”，指叩门。

奉璧 用于归还他人物品的客套语。也作“敬璧”。

奉呈 用于向上级呈报有关材料、请示的婉辞。

奉见 用于造访师长、名家或有一定社会地位的人。也作“奉访”。“奉”，同拜。

奉谒 用于造访上级、师长等。多用于书面语。也作“造谒”、“展谒”、“敬谒”。

奉约 用于与别人商约会面的敬辞。多用于书面语。

奉答 用于向人表示答谢的婉辞。

奉酬 用于向有一定社会地位的人给予酬谢的婉辞。

奉正 用于向人请求指正。也作“奉政”。

粲正 用于向人请求指正。多用于对书画作品。

趋教 意为前来向您求教。“趋”，近前。

款接 意为得到款待。多用于书面感谢他人接待。

容接 意为得到接纳。多用于书面语。

玄鉴 喻指高明的见解。《淮南子·脩务》：“诚得清明之士，执玄鉴于心。”也作“玄镜”。三国魏曹植《学官颂》：“玄镜作鉴，神明昭晰。”

墨宝 用于称颂他人的书画作品。

宝宅 喻指他人所居住的好房屋。尊称。也作“上宅”、“贵宅”、“贵舍”、“君家”、“台屏”、“潭第”、“潭府”、“仙居”、“仙府”。

宝产 喻指对方的产业。尊称。

宝典 喻指对方的典当铺。尊称。

宝刹 喻指和尚所居的佛寺。尊称。

高居 婉指他人所居住的处所。尊称。也作“高斋”。

尊府 婉指他人所居住的处所。尊称。也作“尊居”。

尊件 婉指对方的物品。尊称。

尊藏 婉指对方的藏品。尊称。

尊序 婉指对方对书所作的序言。尊称。

尊跋 婉指对方对书所作的跋。尊称。

尊著 婉指对方出版的著作。尊称。或作“大著”。

尊文 婉指对方所写的文章。或作“尊稿”、“尊作”、“尊撰”、“大稿”、“大文”。尊称。

尊译 婉指对方所写的译文。尊称。

尊绘 婉指对方所画的图画或地图、设计图案。尊称。

尊照 婉指对方的照片。也作“玉照”。尊称。

尊柬 婉指对方所赐的书柬、请柬。尊称。

大笔 婉指对方的书法作品或文稿。尊称。

法笔 婉指对方的书画作品。尊称。

法书 婉指对方的书法作品。尊称。

贵号 用于尊称对方的商店。“号”，旧指商店。